Tacite, Annales, livre I PROLOGUE

[Urbem](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=Urbem) [Romam](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=Romam) [a](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=a) [principio](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=principio) [reges](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=reges) [habuere](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=habuere); [libertatem](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=libertatem) [et](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=et) [consulatum](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=consulatum) [L](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=L)- [Brutus](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=Brutus) [instituit](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=instituit). [dictaturae](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=dictaturae) [ad](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=ad) [tempus](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=tempus) [sumebantur](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=sumebantur); [neque](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=neque) [decemuiralis](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=decemuiralis) [potestas](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=potestas) [ultra](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=ultra) [biennium](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=biennium), [neque](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=neque) [tribunorum](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=tribunorum) [militum](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=militum) [consulare](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=consulare) [ius](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=ius) [diu](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=diu) [ualuit](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=ualuit). [non](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=non) [Cinnae](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=Cinnae), [non](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=non) [Sullae](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=Sullae) [longa](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=longa) [dominatio](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=dominatio); [et](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=et) [Pompei](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=Pompei) [Crassique](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=Crassique) [potentia](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=potentia) [cito](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=cito) [in](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=in) [Caesarem](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=Caesarem), [Lepidi](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=Lepidi) [atque](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=atque) [Antonii](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=Antonii) [arma](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=arma) [in](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=in) [Augustum](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=Augustum) [cessere](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=cessere), [qui](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=qui) [cuncta](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=cuncta) [discordiis](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=discordiis) [ciuilibus](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=ciuilibus) [fessa](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=fessa) [nomine](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=nomine) [principis](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=principis) [sub](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=sub) [imperium](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=imperium) [accepit](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=accepit). [sed](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=sed) [ueteris](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=ueteris) [populi](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=populi) [Romani](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=Romani) [prospera](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=prospera) [uel](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=uel) [aduersa](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=aduersa) [claris](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=claris) [scriptoribus](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=scriptoribus) [memorata](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=memorata) [sunt](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=sunt); [temporibusque](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=temporibusque) [Augusti](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=Augusti) [dicendis](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=dicendis) [non](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=non) [defuere](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=defuere) [decora](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=decora) [ingenia](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=ingenia), [donec](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=donec) [gliscente](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=gliscente) [adulatione](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=adulatione) [deterrerentur](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=deterrerentur). [Tiberii](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=Tiberii) [Gaique](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=Gaique) [et](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=et) [Claudii](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=Claudii) [ac](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=ac) [Neronis](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=Neronis) [res](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=res) [florentibus](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=florentibus) [ipsis](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=ipsis) [ob](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=ob) [metum](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=metum) [falsae](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=falsae), [postquam](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=postquam) [occiderant](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=occiderant), [recentibus](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=recentibus) [odiis](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=odiis) [compositae](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=compositae) [sunt](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=sunt). [inde](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=inde) [consilium](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=consilium) [mihi](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=mihi) [pauca](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=pauca) [de](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=de) [Augusto](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=Augusto) [et](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=et) [extrema](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=extrema) [tradere](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=tradere), [mox](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=mox) [Tiberii](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=Tiberii) [principatum](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=principatum) [et](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=et) [cetera](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=cetera), [sine](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=sine) [ira](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=ira) [et](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=et) [studio](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=studio), [quorum](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=quorum) [causas](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=causas) [procul](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=procul) [habeo](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_annalesI/precise.cfm?txt=habeo).

Traduction annales, livre I, 1

Au début, les rois dirigèrent Rome; L.Brutus établit la liberté et le consulat. Les dictatures furent prises pour un temps ; ni la puissance des decem vires ne dura au-delà de 2 ans, ne le doit consulaire des tribuns militaires ne dura longtemps. Ni la domination de Cinna ni celle de Sylla ne furent longues ; et le pouvoir de Crassus et Pompée échu vite à césar et les armes d’Antoine et Lépide échurent vite à Auguste qui reçut sous son commandement toutes les choses fatiguées par les guerres civiles avec son titre de prince.

Mais les circonstances heureuses et malheureuses du vieux peuple romain furent rappelées par les illustres écrivains et les beaux esprits ne manquèrent pas pour raconter l’époque d’Auguste jusqu'à ce qu’ils en soient détournés par les progrès de l’adulation. Les règnes de Tibère, Gaius, Claude et Néron, faussés par la crainte, eux-mêmes étant florissants, après leurs morts, (ils furent faussés) sous l’effet de la haine récente. D’où mon projet de raconter peu de choses à propos d’Auguste, à savoir, sa fin, le principat de Tibère et tout le reste sans colère et sans passion dont je tiens les causes loin de moi.

Dates de regne des empereurs :



